

IM30 Mohammad Allamiin = Mohammad Allamin Jr.

<I> ismak mine
 <M> mohammad alamiin
 <I> min tēraab yatu
 <M> min najerya
 <I> najerya ween
 <M> fi keronooya
 <I> inta arabi
 <M> ana arabi, aṣaal?e
 <I> ummak wa abuuk kulu arabi
 <M> kullum arabi, kulluna abbaas nafarna aṣaal?e abbaasiya, aṣaal?e abbaasiya (0.32)
 <I> gaayid fi maiduguri
 <M> gaayd fi maiduguri, min zamaan, alyoom tineen wa išəriin sana, fi maiduguri
 <I> ween
 <M> fi gamboruu, fiiha raff, raf da isēma gambooruu (0.54)
 <I> min zamaan
 <M> min zamaan, min zamaan fi maafoonii
 <I> ween mafoni
 <M> maafooni fi lubb al hilla
 <I> w tilkallam kalaam, taarif luqaat kam
 <M> luqat hawsa wa baṛno, wa aṛabi
 <I> fiihum yatu agsa lugat hawsa wa borno,
 <M> alallamta huna fi maiduguri bas, allamta aniina jiina hina fi l garaaya, jiina nigeri wa allamta ma al awlaad huna bas, awlaad hawsa wa awlaad borno (1.36)
 <I> yani allamta fi madrasa walla been al awlaad
 <M> been l awlaad, allamta been awlaad, ma allamta fi l madērasa, ayi
 <I> fi kirenaawa
 <M> huna fi kēranaawa ma allamna, kula allamná hine bas, ma alallamná qaadi, qaadi kula nilkallam arabiya bas (1.58)
 <I> hunaak fi kironoya inta kironoya nafsa walla min balad taani
 <M> min kērenoowa nafsa bas, min kērenoowa nafsa bas
 <I> bas arab fi l hille di
 <M> kula aṛab, mafi qabiila aaxar, kula aṛab
 <I> hunaak bas bēlkallam luga l arabiya
 <M> kula bēlkallam be luqat l arabiya, kan bornaaya kula, nilkallam luqat arabiyya, kan hawsaayi alkallam luqa l arabiya (2.23)
 <I> ben lugat hawsa, yatu fihin agsa
 <M> luqa borno ágsa , aniina nišiif luqa borno hi ágsa , haw hawsa hiya hayne
 <I> le
 <D> maala
 <M> da ma na?árfa , aš še da
 <D> maala hawsa ahayán min borno
 <M> da ma naarfa aydan, amma kalaam hawsa huwa hayyin, iza kaan inta jiit šaareen taḷaata bas, tilallama , wa kalaam borno hu inda la šu?uub , hu ma al kilma l waahide bikallimooha , ma búfšalu, haada da taguul axuyí, kan raajil kula buguul axuyí, kan maṛa kula tēguul axuyí, hawsa indum fásul fi, bēguul maṛa axtí, raajil axuyí, amma humma kan kalaamhum ágsa min hana min hana hawsa (3.15)
 <I> hine fi maiduguri da, tilkallam be luga hawsa wa arab aw luga l borno katiir
 <M> hine fi l beet aw fi l hille kula, fi beet nilkallam aṛabi bas, nēlkallam aṛabi bas, aṛab bas
 <I> fi suuk
 <M> fi s suuk mašēena nilkallam hawsa, hawsa áshal (3.45)
 <I> fi l masjid

<M> fi l masjid kula, humma hawsa áktar , kula nilkallam hawsa bas, wa ala duruub kula iza kan laagiina hawsa nilkallam hawsa, iza laagiina borno nilkallam borno, ayi (4.01)

<I> indak mara

<M> indí mára

<I> hi kula

<M> tilkallam, hiya kula arabiya

<I> wa l awalaad

<M> wa awlaad kula bilkallam arab bas, kula awlaad kula, fi humma bilkallam arab bas, ma bilkallamo hawsa

<I> fi beet tilkallam bas

<M> kullum nilkallam be luqa l arabiyya bas, fi l beet kula

<I> awlaadku

<M> kula bilkallamo arab

<I> luqaat taaniya

<M> hawsa kula bilkallamo, ammaa ma biyeerifu, awlaadna beyeerifu ma borno (4.32)

<I> maala

<M> hawsa ašaan kula al awlaad kula hawsa katiiriin , wa awlaad boṛno kula bilkallamo hawsa, xalaas ma biyeerfu kalaam borno

<I> mixed marriage

<D> marta waade hawsaaye waade bornaiyye

<M> marta hawsaiyye waade bornaiyye, iza kan tilkallam leeha, iza kan fi l aḡelabiyya fi bilaadina, fi fi mahal kəronaa, huwa, barno biyerfu kalaam al aṛáb, bilkallamo aṛáb, fa hina fi maidugukuri, ma biyerifu kalaam árab, enta kan maṛtak bornaaya inta tilkallam leha kalaam boṛno, kan martak hawsaatiya tilkallam beeha hawsa bas, iza kan min qabiila aaxara kula tilkallam hawsa, misil baabuur aw margii aw fallaata, kula kan kan inta arabi zawwajtaha tilkallam hawsa bas (5.27)

<I> wa l awlaad

<M> al awlaad kula bilkallamo hawsa bas, al awlaad, awlaad an niswaan, amta taxaraj, tamiš fi suuk, wa tamši ke, humma gaadiin fi l beet maa ummuhum bilkallamu hawsa bas, wəy

<I> wa mara arabiye wa rajul

<M> wa al raajil hawsaay, kula hina kula bilkallamo kalaam kalaam borno bas, amma kan raajil hawsaayi tilkallam hawsa, kan hiya arabiya raajilha hawsaayi tilkallam hawsa, hiya kan bornaay kan raajilha bornaaya kula tilkallam, kalaam borno bas (5.57)

<I> wa hiya maa awlaada

<M> kula bilkallamo borno bas, təguul loom ašan al beet kula boṛno, xalaas hi kula tabga bərnaaiyye bas

<I> inta taktub wa tagra luga arabiya

<M> haa bagera l luya l arabiya, haza fi yatu hu kula, kitaab, aye

<I> wa ween, alallamt kitaaba

<M> kula hina fi najerya bas (6.21)

<I> keef

<M> aniina min suyaar, aniina min suyaar, aniina hina ma indina madaaris, misl al madaaris fi l arabiya, fi bilaad al arab, aw zamaan maafi madaaris, al madaaris al yoom bādan , ma nufuut išəriin sana ke, amma awal awal ana suyaar, abbahaanna bətaʔallimuuna al quraan, fi l beet, allamoona fi l beet, baad al hafazt al qurʔaan, baad ma hafasta al qurʔaan bəʔallimuuk al kitib, al kitaab misil hana š šalah, faraait aš šalah wa kitaab suyaar suyaar yamta bikitub al kubaaṛ kubaaṛ (6.59)

<I> inta gareet fi sangaya

<M> gareet fi sangaaya haa

<I> ween

<M> huna be, fi mafooni, hine fi maidukuri bas, awwal aniina fi mafoonii, azzawwajna kan jiina hina

<I> inta jiit wahadak (7.18)

<M> ana hine da ja jiiit wahadí, bas, awal amaamí, axawaalí ábu hana danna da humma awal hina, xaalí abu danna, huwa xaalí, abu danna da, xaalí, ya humma gaadiin hina, humma gaadiin gábul, wa aniina gaadiin nígeri aaxir fi, fi c cad, haw jiina hine, haw jiina hine kan makasna fi l beet, wa ninši nigèri ma?aa al faqara, al kubaar wa níji , nigèri wa níji , nígeri al qur?aan, baad hafazta l qur?aan, kan raddeet nágèri kútub, ana ma gareet madèrasa (8.02)

<I> inta ma gareet fi madras hukumiyya

<M> ma gareet fi madrasa hukumiya,

<I> dawwalt fi sangaaya

<M> dawwal, laageet fi s sangaaya, misil xamistaašir sana ke, xamistaašir sana fi sangá (8.19)

<I> keef al haya, kull ad d'ullaab arab

<M> kullum arab, wa bořno wa hawsa kula, berđunu fi, wa bilkallamo arabiyya fi

<I> an naas bilkallamo be ayy luqa

<M> bilkallamo bořno, haw bilkallamo hawsa wa aniina arab kula nilkallam kalaam arab, aye (8.39)

<I> al mudarrisiin

<M> al mudarrisiin ba?atřem arab, wa ba?atřem barno, hawsa, hina šiya al mudarrasiin hawsa hina šiya, zamaan šwiyya, hassa búgo kasiiriin amma zamaan da šwiyiin,

<I> al mudarrisiin al bornawiyiin biyarfu al luqa al arabiyya zeen

<M> ma beyaarifu, ma beyaarifu al luqa l arabiya, aniina bas, iza kan aniina nígeri, wa aniina awal muta?allimiin , wa l qur?aan hu arabi, ma ajami, iza kan anta arabi tágar ářab, iza kan ma tateba lasaanhum , lisaanhum al arabi aye (9.16)

<I> al asaatile al arab

<M> wa al asaatile ářab da maafi miškila, bilkallam arab bař, wa túgeru kútub al arab, al uztaaz kan řájami, xalaas juwa yagera ajami wa anta tágeri, táger arabi, ma tisáma luqita (9.33)

<I> been borno wa arab wa hawsa yatu fiihin gaasiye

<M> luqat borno, kulli naadim kulla yaguul, lugita hu áhayan, le kan ajnabi tita?allim , aniina nišiif lugit hawsa, hiya áhayan , le l ajanabi kula, been borno wa al arab, kan aniina nišiif al arab áhayan , aniina nuguul al arab da ahayán min hana borno kula (10.05)

<I> misil waahid ajami

<M> misil aj ja bil?allam da borno wa da da, ašan al arab beguulu waahid wa sineen , tite?allam ajala , ha humma kalaamhum inda šikšik, ma indiha, aniina kula neguul, nišiif kalaam bořno bas al gaasi, hanaana al arab bas al hayyin (10.23)

<I> hineen fi najeriya ween gaadiin al arab

<M> al arab, netakallam fi l arab huwa, angala lokal gamant, wa mongonu lokal gamant, a haaliyan, fi baama lokal gamant, wa diikwa lokal gamant, deela bekaan al arab fi wilaayit, as suyaar suyaar, wey (10.55)

<I> al lauqa luqa wade walla

<M> al luqa wahade al luqa wahade , al alfaaz šik šik

<I> masalan

<M> kula nisma, kula nilkallam, iza kaan simiina haza luqa nitèkallam mařaaum , misil, ahal al teraab baama, teraab al da aniina nuguul leehum nuguul leehum ahal al balge, humma misil aniina nuguul tařaal humma buguulu caal, da bas luqatna bega šik, amma kula bi kula arab bas (11.31)

<I> tismaahum

<M> kula nisemaařhum humma kula bisemo aniina

<I> aarif humma min

<M> yawa iza kan atakallam hada, nařarfa hada min teraab angala, ha da nařarfa min teraab ke, da naarfa ja min teraab mungono, kula naarif (11.44)

<I> yatu fiihin al afřah

<M> al luqa l arabiyya, al kwees, aniina nuguul, hanaana aniina akuwás ašaan aniina nuguul tašaal wa l arab kullaha iza kan fi soodiya, wa fi ke kula bəguul tašaal, maafi caal, ašaan da bas aniina nuguul taʔaal da akuwás (12.09)

<I> inta mašeet aw zurt balad taaniya

<M> balad taaniya mašeet fi kamaɾuun kula, wa cad

<D> wa soodiya (12.28)

<M> wa sawdiya, ma dawwal, šáhar waahid bas, fi soodiyya šáhar waahid fi l haj, fihimt al aɾab taani, iza kan, humma kula bifhamo , yisʔaluuni ana nilkallam hawsa maʔa al hawsa, iza kan mašeet al áɾab nilkallam al aɾab, yasaluuni, anta tilkallam aɾabi wa haza hawsa, wa haza ijam, hu gul le ana aɾabi, bisalni buguul inta min ween, aw buguul leem ana najerya, aw nijerya inda aɾab fi nəguul inda arab fi, kasiiriin , ziyaada min arəba miliyoon, árab fi najeriya, yataʔajjabo , haza al aɾab fi nijerya, awal ma yaarufu arab fi nejerya fí (13.18)

<I> tilfaahamo

<M> maa suudiyiin, humma kula nilfaaham, kan suudiyiin, kan suudaan, ayi aɾab, kan libiya mašer kula nilfaaham, iza kan kallamna, humma yasəma lugitna, aniina nisəma aye (13.31)

<I> tisannad ar raadio

<M> raadiyo, raadiyo fi najerya nəššañnada, wa fi london bilkallamo áɾabi kula nísəma, wa bilkallamo al hawsa kula nisəma, wa suudiya, nuhudʔaha fooga asuudiya kula tilkallam, bisow axbaar wa bisow qeraayi wa qurʔaan, wa tafsiir kitaab, kula nísəmaa (14.01)

<I> mašeet fi najeriya

<M> mm

<D> fi najeriya kaddeet

<M> ha fi najerya mašeet, fi l aasma mašeet minhum , mašeet kono, kaduuna, mašeet ilorí, kwárá, ooyó, wilaaya aasma hana ibaadan, wa mašeet fi asima logos, min hine mašeet jos, bauci jos, makurdi, inugu kulla šiftin fi nijerya ille kula nilkallam hawsa bas, maa naárif ingilis (14.41)

<I> šuyulak

<M> mm

<I> xidimtak

<M> ana harraati, ille naharit bas, hina fi maiduguri al baɾa ke da fi l xaarij, ille emši naharit wa náji bas (14.57)

<D> tigarri

<M> haa nigarri awlaad, aa, fii sangaa, iza kan bigiina ášer , baada sa al aɾəba, wa humma yaktubu l lo, wa naji natašallam , natašallam al awlaad (15.16)

<I> koran

<M> al quraan, al qurʔaan wa l, be l fájer min aš šabaa, misil as šabaah sa tamaane , nitašallim al kitaab, wa sa arəbaa natašallam al quraan, wəi

<I> ma indakš šahaada

<M> ma indí šahhaada , aniina hina, iza kan inta aniina həna fi bilaadna, anta təlallam al quraan, wa irifta al quran haza aarif qurʔaan, xalaas humma al awlaad da as suyaar, al beta`allimu yíju buguulu haza, ar raajəl da yaarif quraan, bukallimuuk bəguul aniina, ayziin minnak nágəru l qurʔaan (16.02), xalaas, təguul leem taʔaal, bígi baad šalaat al áser saa arəbaa taj, tafriš leem wa tajúlsu, wa xalaas, bəgru al quraan, al quraan hu yaktubuuna aniina, hina fi bilaadina al quraan ma buktubu fi šaɓɓuura, fi l looh, taarif al lo, yawwa aniina nuktub fi l lo, al xášab, iza kan katabó fi l xášab , al lo aniina nuguul leya l looh, ma nəguul xášab (16.28), xášab mísil da šajara, hiya xášab, aniina nuguul looh, misil fi l quraan kula lohumi al mahafuuz fi, bitakallam beya, al quraan awal kula ɾabbina aalamiin kataba fi loohan mahfuuz, wa nazala li kulli nabi, yanzil minna al looh al mahfuuz, wa aniina kulaha kulla, an naas al awwal, al an naas al kubaar, huwa al hadaade, al hadaade bəduggu al

hadiid, hum binjulu l looh, al looh xalaas, aniina kula, sayiir gamma (17.02), yašiif al loo huwa yaktib fi l looh, hu sayayyir da, yagəri fi l beet, iza kan írif quraan da, yamši bəkaan an naas al bi?erf al quraan, iza kan kataba al looh, inda talaaf, bəguulu da sawwa ke, da bas ašaan da bas, aniina sallo madrasa quraaniya, baad şalaat al áşer (17.19)

<I> ween

<M> fi l masjid, naxuṭṭa fi l masjid qaadi

<I> awlaadak kam sana

<M> awlaadi suyaar, al bəguru foogí aw awlaadí nafsi

<I> fi l bakaan

<M> nədarrisəhum waadiin induhum xamsa wa išəriin sana, waadiin induhum xamsa wa išriin sana, waadiin induhum xamsataašir, waadiin induhum sabataašir asnaahum

<I> kubaar

<M> kubaar (17.46)

<I> keef al barnaamij

<M> be lugat l arabiyya

<I> keef taarif ween tabda

<M> fi l badaayin ayyu, ayy zool huwa yabda, fi bakaan, taarif al quraan huwa kabiir, min al bagara le n naas, sittiin hizib, ayyi waahid inda, inda mahall yaktuba wa yaji, ayyi waahid inda mahal iza kaan ja, ana kula naarif al quraan, naárif al quraan min awal ila aaxira kula aniina naarifa iza kaan ja xalas naarif , nagarrí (18.33)

<I> itrakkuzu ala katab mu?ayyina

<M> iza kan katab al yoom ambaakir yaktub bəhaza, iza kan katab al yoom ambaakir yaktub ambaakir yaktub haaza, kula maaši maaši, yam yišiil al fook yidalli li l tiit , le tihit (18.48)

<I> d'ullaabak min kull al gabaayil

<M> at tullaab waadiin hawsa, wa borno, wa árab

<I> al arab walla at taaniyiin bil?allamo al quran ásra

<M> al quraan huwa aʿarabi, al aʿarab huwa betəʿallamo al qurʿaan asəra maa al ijam, al quraan huwa aʿarabi, ma ajami, al arab huwa betallamo , iza kan misil, anta našaari inglis, wa anta ma našaari ingilis, túgeru keef, wa taʿallam keef, al ingiliz alallam awwal, iza kan anta našaari ingiliz, wa anta ma inglis, wa haada túgeru jami, tangulu inglis, yatu bəlʿallem gábəl , gul leyya, fihimta kalaam simiita (19.47)

<I> non arabs speak shuwa

<M>

<D> kan naadim bidoor bil?allam al arab, bil?allam (20.24)

<M> misil fi madaaris katiiraat , alyoom al balad kullaha sawwat, islaamiya, humma hine aniina naguul, madrasa wa humma be l hawsa buguulu islaamiya, wa kull al awlaad as şugaar şugaar, kula al yoom, awlaad, wa banaat, kula betəʿallamu al arabi, kasiiriin , hina fi maderasa, bəguulu laha bokos, kula betəʿallamo al awlaad, wa awlaad borno wa hawsa, kula betəʿallamu fi luqa l arabiya, katiir huna, aye (20.52)

<I> keef tašiif al hayaa fi l baadiya be hine fi maiduguri

<M> al haya huna fi l múdun al kubaar hiya áhaya, al múdun as suyaar hu indən, saʿab fiiha , iza kan maafi ákil kwes, maafi ma misil al múdun huna, al mudun al kubaar wa inda hayaatum kuweesa, aye (21.23)

<I> bi n nisba le šunu

<M> bi nisba iza kan, anta hina, ma takuun min ašbá, xarajta mašeet gareet al awlaad wa jiit, astarahta, ma mašeet ayi mahal, mašeet gareet al kitaab wa jiit, ma xarajta min al beet, iza kan fi l baadiya, iza kan fi l baadiya tímiš taharit, wa iza kan taharit , wa iza kan ma taharit tímiš tisəra be l qánam , tisəra be l bágar , inda sáʿab kasiir (21.51)

<I> indak bagar

<M> ma indí bágar

<I> gabul indak

<M> gábul , gábul sarra abuyí fi, yam hayaat abuyí fi, sarahəta bə l bágar , ašan naarif sarat al bágar wa l yánam kula (22.07)

<I> al arab binšaqu be l bagar walla keef

<M> katiiriin fi árab, min awal al aṛabi jo, xarajo minn al jaziira al arabiya, wa kulluhum našaaqa, indim íbil wa bágar , kasiir, iza kan raja?o hēna, fi haza bilaad, baaḍ minhum , al íbil maatan, wa l bágar maatan, waadiin makaso (23.02), fi l makaso búgo harraatiin , fi l bálad, waadiin yasiiruun, binšu fi cad, wa benšu fi l yamiin wa šimaal (23.14)

<I> inta našaq

<M> ana našaq, mašeena fi cad, wa nēnšu gubio, benšu ke nemši e, min gubio le cad, cad kəronoowa, cad hana najeriya, naas kasiiriin , kasiiriin naas kasiiriin binšu, ma aniina waahid , naas kasiiriin, árab kasiiriin (23.38)

<I> intu kam

<M> ma nagdar nəhasiba , an naas kasiiriin , naas itummu maliyoonaaat kula katiiriin haza, ba?aðhum, yimšu fi l kamaṛuun, fi l yaare, bad al xariif, yarajo, fi nejeriya, wa baaḍhum humma, huna fi nejeriya, wa kula yatajaawaluuna fi najeriya min, min cad le šimaal (24.01)

<I> šunu šu?uubat an nišaaq

<M> šu?uubat an nišaaq, be l be sabah, misil sa saba, akaltu wa šurubtu lében, xalaas šiltu al xumaam da xaṭṭeetú foog al tawáar , saayriin saayriin saayriin, be gidaam al bágar da, saa tineen (24.25)

<I> saayrrin ween

<M> iza kan min al xariif wáḡaf , min aš šimaal timšu, le cad, aw timšu fi l yaare, fi l kameṛuun

<I> keef teerifu ween waššaltu be l leel (24.45)

<M> iza kan gumtu be šaḡaah, temšu raakibiin foog at tawaar wa l bágar saayraat, wa l yānam wa l kula saayriin saayriin, iza kan saa tineen lihigat aw saa salaasa , tinzilu tistariihu , təsow leeku mašaaš , ille baad aš šabah at taani, aw baad yoomeen tastariihu šiya wa baad yoomeen timšu (25.07)

<I> min ween ayy makaah ma

<M> igummu min gubio, min gubio, bíju fi gajiganna, min gajiganna, bugummu yíju fi maafa, da naas al binšu fi le l yaare, min maafaa, binšu foog diikwa, alfada bakaan al bəguulu fáda kula bistariihu šwiya šaar waahid ke, wa baad da binšu foog al baḡe wa xalaas bidúxulu fi l kamaṛuun, iza kaan máša fi l kamaruun wa kulu bagara, bəkaffu fookha gurs, hassa tutxul fi l kamaruun taakul gaš

<I> šunu tusowwu maa l bagar

<M> haza kan ma indina hiraata, ma awal zamaan, an naas hassa an naas as saayiriin fi d diraan, ma induhum šayala ille al bagara bas, iza kan ma inda al akil, ikuṛb al bagar wa bibii?a bəkiil qalla bijí biyaakul, iza kan bədoor kuswa, le zawjata aw leya hu, kulu bəkrub bágar bəwaddí bəbiiha bíji, biširi leeha kuswe wa bugoot, aye, ma inda hiraata inda hiraata ma inda šey ille al bagara bas (26.16)

<I> ilak al haya fi mayduguri axeer

<M> axeer, axxer min al minšaax məstarihiin , min aššabaa mašeet wa hina fi, fi qášim aš šaari rajaata, ma rajaata, kula gayd nigəri mahal waahid, wa iza kan fi l minšaaq, ya ween, min saa sab?a ille saa sitte aw saa arba, kula maašiin, raakibiin, gəjak ke, maašiin da (26.44)

<I> hinaak ma indak hurriya aktar

<M> hine hurriya áksar , maafi hurriya fi hunaak maafi hurriya fi l minšaaq, minšaaq gaasi, šaab (26.55)

<D> indak wálad haw tidor ti?allima arabi, il?allam gəraaya haw mi aarif še da, tibda la min ween, keef dugoo bilallam al gəraaya

<M> awal, huwa al quraan, inda mahall, šuwara tuwal, šuwar gušaar, awal tabda, tabda leya bita?aawus, min a šaytaan arajiim, tuguul bismi llaahi arahmaan rahiim, xalaas, tabda min faatihiyat al kitaab, al hamdu, foog aš šuwar al gušaar gušaar, šurat an naas wa surat al falaq wa šurat al axlaas, wa haza suwar al gušaar gušaar kulla yamta bit`allam yamši fi

şuwaar aţ tuwaal xalaas yamşı, misil an naşara bəbda e bi si, aniina kula da, da be hana alif ba ta sa (27.48)

<I> ajami bilkallam arabi tuguul leya hu arabi

<M> ma nuguul leya arabi wa bəzawwij minnuhum , bəzawwij minnuhum wa bəyeerif luqutum, aniina xalaas iza kan naʿrifa , naguul ma arabi, haza haza min al qabiila al kaza, min al qabiila al kaza, ja dāxal gáʿad bígi , maa al arab, misil inta almaani maşheet gaad fi london, awlaadak bəguulu aniina fi almaanya aniina maani inglis (28.35)

<I> wa l awlaad

<M> xalaas, yakuun arab, fi baad fi zamaan, al maađi, fiiha naas iza kan inta jiit, zamaan al huruub, an naas bətaqaatalu, iza kan jiit daxalta ma naas, inta katalta naadum, haw jiit daxál maa gabiilat, maa al gabiila al aaxar, xalaas, humma bidiyo, aniina naguul diiya, katalta naadim takaffa le siyaada nuguul diya, tidiya, bāgar aşara, bāgar išəriin, haaza al qabiila daxál fiiha, min ayi qabiila min al arab, inta maşheet daxál fiiha , bəlummu leek al íbil , wa l bāgar bidiyo al insaan al katalta da, xalaas inta bigiit minəm , gade ma taxruj timš le gabiila aaxar inta bigiit aʿrabi xalaas (29.32)

<D> wəi naas bugummu be l arab şaba at tunjur, naas waadiin binaaduuəm tunjur, haw ke da, gabuļ maahum arab, (29.39)

<M> deela arab wa jo bəgo borno, aşaan humma bas, awwal min al árab xarajo min al jaziira al arabiya, humma jo hine at tunjur wa jawaame, humma naas tineen , arab, hassa waadiin ma bísamo luqat al arab, kula búgo borno, jo makaso maa fi bilaad borno wa təzawwajo borno, xalaas búgo árab, búgo borno, şaaro borno (30.01)

<I> ma tuguulu humma arab

<M> aniina naguul loəm arab, amma ma bieerfu luqat al arab

<I> taad' bittak le yatu minhum

<M> xalaas iza kan misil hawsa, aw hawsa wa huwa makasa maa al arab, wa taallama luga l arabiya, iza kan zawaj bittí nuguul hawsaay, baad le l arabi bas, (...) iza kan hu ma yasma al arab, taada le l arabi da bas, ma yasma kalaam al arab kula, aşan hu kan máşa ma l qabiila l aaxar kula buguul ana aʿrabi, ma buguul ana hawsaay ma buguul ana bornu, hu ma biʿerif al arabi bas kan saʿalo inta gabiiltak šunu, buguul ana arabi, ha mala ma taarif al arabi xalaas, ana kəbər ma bornu haw nisiit al arabiya, amma ma baguul ana bornu baguul ana arabi bas, aadii bitti leya hu bas (31.18)

<D> dugut naas waadiin şaba gaadiin ma al arab, kuure şaba abiithum

<M> mm

<D> haw ke uşulhum da maahum arab amma kula bugo arab da fi seí (31.29)

<M> fi, waadiin abiid, waadiin kan nāfar aaxar kula bíju bugoodu ma l arab wa l árab jo gaʿado maahum , humma búgo borno, al árab , waadiin , bíju bugoodu maʿ borno, ha borno kula bubgo árab kula katiir seyi, fiya naas katiiriin , fiiha, fiiha naas fi kamaʿuun naguulu lehum kotoko, humma ma bilkallamo kalaam kotoko, ha waadiin jo gaado ma l arab luquthum kula raahat , kula búgo árab bas, iza kan nasaboohum fi l nisba buguulu hu katoko, fi l nisba buguulu katoko, amma ma biyeerifu luqat katoko, bilkallam al arab (32.02)

<I> haw biyaaxdu al mara min al arab

<M> aa biyaaxdu, biyaaxdu, az zamaan atayyyar, zamaan da bittak taadha le axuuk le walad axuuk, haw axuuk wal ammak gariib gariib, ha alyoom bittak ween kula taataha, xalaas (32.30)

<D> dugut kan inta tisma ar radio da

<M> mm

<D> le l arab tişşannađ le ween haw ween, fi njammeena walla ma tisma (32.45)

<M> njammeena kula saʿalni minna seyi, basəma njammeena, fi bilaad al árab fi almaanya kula, ʿarab bilkallamo fi, kula nisema, luqat al arab nisema almaanya, wa fi landon, kula arab bilkallamo, kula básəma, fi maser al qaahira kula básəma, kula árab ana nasema luqa, kuweet, wa

lubnaan, kula ana nisəma al árab , fi ayy mahal, kula naʔarfa , naarif
lubnaan naarif luquthum , as soodia, luqat l arabiya soodiya ma indaha
saab, aniina kula naʔarfa , amma luqat al masriyyiin wa liibiyiin, inda
saab šiya (...) amma luqat as soodiyiin, misil hanaana dool (33.43), be
hanaana gariib gariib, as sawdiyya ma şaʔab, wa s suudaan luquthum luqa
aaxar, humma kula arab, amma luquthum ma misil, al maşriyyiin (33.59)
<I> zey al arab hineen fi najeriya
<M> zey ma zeyyuhum, humma zey al arab hine fi c cad